

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
101	Título e interpretación	1	Título e interpretación	2	Interpretation	
				61	Title	
102	Aplicación	2	Aplicación y vigencia	1	Scope; Definitions	
103	Presunción de inocencia y duda razonable	110	Presunción de inocencia y duda razonable			Artículo II, Sección 11, Constitución de Puerto Rico
104	Presencia de la persona imputada	243	Presencia del acusado	43	Defendant's Presence	
105	Presentación y notificación	244	Notificaciones	49	Serving and Filing Papers	Regla 67.2 de Procedimiento Civil de 2009
		254	Presentación, tramitación y notificación por medios electrónicos; firma y expediente electrónico			
106	Cómputo de términos	249	Términos; cómo se computarán	45	Computing and Extending Time	Regla 68.1 de Procedimiento Civil de 2009
107	Competencia	27	Competencia; en general	18	Place of Prosecution and Trial	
		28	Competencia; coautores en distintos distritos			
		29	Competencia; actos realizados en más de un distrito			
		30	Competencia; delitos en un distrito cometidos desde otro			
		31	Competencia; delitos cometidos en tránsito			
		32	Competencia; delitos en o contra naves aéreas			
33	Competencia; propiedad llevada de un distrito a otro					
108	Desacato penal	242	Desacato	42	Criminal Contempt	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
109	Firmas	254	Presentación, tramitación y notificación por medios electrónicos; firma y expediente electrónico	49	Serving and Filing Papers	Regla 9.1 de Procedimiento Civil de 2009
110	Inhabilidad del juez o de la jueza	186	Inhabilidad del juez	25	Judge's Disability	
111	Asistencia de abogado o abogada y autorrepresentación	159	Procedimiento ante el tribunal de distrito	44	Right to and Appointment of Counsel	<i>Lizarríbar v. Martínez Gelpí</i> , 121 DPR 770 (1988); <i>Pueblo v. Cruzado</i> , 161 DPR 840 (2004)
112	Derechos de las personas imputadas que padezcan de condiciones que impidan su comunicación efectiva	4.1	Procesamiento de persona que padece alguna condición que le impide comunicarse efectivamente			
		4.2	Derecho de la persona que padece alguna condición que le impida comunicarse efectivamente con su abogado			
		199.1	Presentación de récord visual cuando la persona procesada padece alguna condición que le impida comunicarse efectivamente			
201	Reglas al efectuar una identificación	252.1	Reglas a seguirse al efectuarse una rueda de detenidos			<i>Pueblo v. Hernández González</i> , 175 DPR 274 (2009)
		252.2	Utilización de fotografías como procedimiento de identificación			
202	Récord de los procedimientos	252.1	Reglas a seguirse al efectuarse una rueda de detenidos			
		252.2	Utilización de fotografías como procedimiento de identificación			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
203	Arresto: definición, cómo se hará y por quién; visita de abogado o abogada	4	Arresto; definición; cómo se hará y por quién; visita de abogado			
204	La denuncia: definición	5	La denuncia	3	The Complaint	
205	Requisitos para ser denunciante	5	La denuncia	3	The Complaint	
206	Causa probable para expedir la orden de arresto	6	Orden de arresto a base de una denuncia	4	Arrest Warrant or Summons on a Complaint	
207	Citación por un tribunal	7	Citación por un magistrado o funcionario del orden público	9	Arrest Warrant or Summons on an Indictment or Information	
208	Citación sin un mandamiento judicial	7	Citación por un magistrado o funcionario del orden público	9	Arrest Warrant or Summons on an Indictment or Information	
209	Orden de arresto o citación: diligenciamiento	8	Orden de arresto o citación; diligenciamiento	4	Arrest Warrant or Summons on a Complaint	
210	Orden de arresto o citación defectuosa: enmiendas; expedición de una nueva orden	9	Orden de arresto o citación defectuosa			
211	Arresto: cuándo se podrá hacer	10	Arresto; cuándo podrá hacerse			
212	Funcionario o funcionaria del orden público: definición	11	Arresto por un funcionario del orden público			<i>Pueblo v. Velazco Bracero</i> , 128 DPR 180 (1991)
213	Arresto por un funcionario o funcionaria del orden público	11	Arresto por un funcionario del orden público			
214	Arresto por una persona particular	12	Arresto por persona particular			
215	Arresto: información al realizarlo	13	Arresto; información al realizarlo			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
216	Arresto: orden verbal	14	Arresto; orden verbal			
217	Arresto: requerimiento de ayuda	15	Arresto; requerimiento de ayuda			
218	Arresto: medios para efectuarlo	16	Arresto; medios lícitos para efectuarlo			
		17	Arresto; derecho a forzar entrada			
		18	Arresto; salida a la fuerza al ser detenido			
		19	Arresto; desarme del arrestado; disposición de las armas			
		21	Arresto después de fuga			
219	Arresto: transmisión de la orden	20	Arresto; transmisión de la orden			
220	Procedimiento ante el tribunal	22	Procedimiento ante el magistrado	5	Initial Appearance	
221	Orden de registro o allanamiento: definición	229	Orden de allanamiento o registro y agente de rentas internas; definiciones	41	Search and Seizure	
222	Orden de registro o allanamiento: fundamentos	230	Orden de allanamiento; fundamentos para su expedición	41	Search and Seizure	
223	Orden de registro y allanamiento: requisitos para su expedición; forma y contenido	231	Orden de allanamiento; requisitos para librarla; forma y contenido	41	Search and Seizure	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
224	Orden de registro o allanamiento; diligenciamiento; regla de dar a conocer la autoridad					
225	Orden de registro o allanamiento; diligenciamiento	232	Orden de allanamiento; diligenciamiento	41	Search and Seizure	
226	Orden de registro o allanamiento; remisión de la orden diligenciada	233	Orden de allanamiento; remisión de orden diligenciada	41	Search and Seizure	
227	Testigos: quién podrá expedir la citación	235	Testigos; quién podrá expedir citación	17	Subpoena	
228	Testigos: diligenciamiento de la citación	236	Testigos; diligenciamiento de citación	17	Subpoena	
229	Testigos: gastos	237	Testigos; adelanto de gastos	17	Subpoena	
230	Testigos: arresto y fianza para garantizar la comparecencia	238	Testigos; arresto y fianza para garantizar comparecencia			
301	Vista preliminar	23	Vista preliminar	5.1	Preliminary Hearing	
302	Vista preliminar <i>de novo</i>	24	Procedimientos posteriores			
303	Procedimientos posteriores a la vista preliminar	24	Procedimientos posteriores			
304	Presentación y entrega de la acusación	52	Cuándo se leerá la acusación	10	Arraignment	
		59	Plazo para alegar			
305	La denuncia y la acusación	5	La denuncia	3	The Complaint	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
		34	Definiciones	7	The Indictment and the Information	
306	Contenido de la denuncia o acusación y el pliego de especificaciones	35	Contenido de la acusación y de la denuncia	3	The Complaint	
				7	The Indictment and the Information	
307	Defectos de forma en la denuncia o acusación	36	Defectos de forma	7	The Indictment and the Information	
308	Acumulación de delitos y de personas imputadas	37	Acumulación de delitos y de acusados	8	Joinder of Offenses or Defendants	
309	Enmiendas a la denuncia o acusación	38	Enmiendas a la acusación, denuncia o escrito de especificaciones	7	The Indictment and the Information	
310	Omisiones en la denuncia o acusación	39	Omisión de alegar la fecha			
		40	Omisión de alegar el sitio			
		45	Omisión de alegar valor o precio			
		49	Omisión de negar excepciones			
311	Otras alegaciones en la denuncia o acusación	41	Alegación de sentencia o procedimiento	11	Pleas	
		42	Alegación errónea en cuanto a la persona perjudicada			
		43	Alegaciones en cuanto a coautores o cooperadores			
		44	Procesos contra coautores			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
		46	Alegación sobre intención de defraudar			
		47	Alegación con relación a documentos			
		48	Alegación de convicción anterior			
		50	Alegaciones en la alternativa			
		68	Alegaciones			
401	Alegaciones: presencia de la persona imputada; negativa de alegar	68	Alegaciones	11	Pleas	
		69	Alegaciones; presencia del acusado; negativa de alegar			
		75	Omisión de alegar; su efecto			
402	Alegaciones: definiciones; advertencias	70	Alegación de culpabilidad; deber del tribunal	11	Pleas	
		73	Alegación de no culpable; sus efectos			
403	Alegación de culpabilidad: negativa del tribunal a admitirla; permiso para cambiarla	71	Alegación de culpabilidad; negativa del tribunal a admitirla; permiso para cambiarla	11	Pleas	
404	Alegaciones preacordadas	72	Alegaciones preacordadas	11	Pleas	
405	Transacción de delitos	246	Transacción de delitos			
406	Notificación de defensa de inimputabilidad por incapacidad mental, trastorno mental transitorio o coartada	74	Alegación de no culpable; notificación defensa de incapacidad mental o coartada	12.1	Notice of an Alibi Defense	
				12.2	Notice of an Insanity Defense; Mental Examination	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
407	Fundamentos de la moción para desestimar	64	Fundamentos de la moción para desestimar	12	Pleadings and Pretrial Motions	
				48	Dismissal	
408	Presentación y adjudicación de la moción de desestimación	63	Defensas y objeciones; cuándo se promoverán; renuncia	12	Pleadings and Pretrial Motions	
		65	Mociones antes del juicio; su forma, contenido y resolución			
		66	Mociones antes del juicio; procedimiento si el defecto alegado no impidiere trámites ulteriores	47	Motions and Supporting Affidavits	
409	Orden para desestimar el proceso: cuándo impide uno nuevo	67	Orden desestimando el proceso; cuándo impide uno nuevo			
410	Traslado: fundamentos	81	Traslado; fundamentos	21	Transfer for Trial	
411	Moción de traslado: procedimiento	82	Moción de traslado; cómo y cuándo se presentará	21	Transfer for Trial	
		83	Moción de traslado; resolución			
		84	Traslado; orden			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
		87	Traslado; si son varios acusados			
		88	Traslado; trámite en el tribunal al cual se traslada			
412	Acumulación de causas	89	Acumulación de causas	13	Joint Trial of Separate Cases	
413	Juicio por separado: fundamentos	90	Juicio por separado; fundamentos	14	Relief from Prejudicial Joinder	
414	Juicio por separado en casos de declaraciones, admisiones o confesiones de un coacusado o una coacusada	91	Juicio por separado; admisiones por un coacusado	14	Relief from Prejudicial Joinder	
415	Acumulación o separación de causas: cómo y cuándo se presentará la solicitud	93	Acumulación o separación; cómo y cuándo se presentará la solicitud			
416	Deposiciones: medios para perpetuar testimonios	94	Deposiciones	15	Depositions	
417	Descubrimiento de prueba del Ministerio Público en favor de la persona imputada	95	Descubrimiento de prueba del Ministerio Fiscal en favor del acusado	16	Discovery and Inspection	
418	Descubrimiento de prueba de la persona imputada en favor del Ministerio Público	95A	Descubrimiento de prueba del acusado en favor del Ministerio Fiscal	16	Discovery and Inspection	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
419	Normas que regirán el descubrimiento de prueba	95B	Normas que regirán el descubrimiento de prueba	16	Discovery and Inspection	
420	La conferencia con antelación al juicio	95.1	La conferencia con antelación al juicio	17.1	Pretrial Conference	
421	Capacidad mental de la persona imputada en todos los procesos de naturaleza penal	239	Capacidad mental o comunicativa del acusado antes de la sentencia			
422	Capacidad mental de la persona imputada para ser procesada: procedimiento para determinarla	240	Capacidad mental y/o funcional del acusado; procedimiento para determinarla			
423	Procedimiento para la designación de perito en la defensa de inimputabilidad por incapacidad o trastorno mental transitorio					
424	Procedimiento para imposición de la medida de seguridad	241	Procedimiento para imposición de la medida de seguridad			
425	Registro o allanamiento: moción de supresión de evidencia	234	Allanamiento; moción de supresión de evidencia	12	Pleadings and Pretrial Motions	
				41	Search and Seizure	
426	Recusación e inhibición del juez o de la jueza	76	Inhibición; fundamentos			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
		77	Moción de inhibición; forma y requisito			
		78	Moción de inhibición; cuándo se presentará			
		79	Moción de inhibición; deber del juez			
		80	Inhibición a instancia propia			
427	Sobreseimiento	247	Sobreseimiento	48	Dismissal	
428	Suspensión del proceso y exoneración por cumplimiento del convenio	247.1	Sobreseimiento y exoneración de acusaciones			
429	Suspensión de proceso y exoneración por cumplimiento de desvío terapéutico	247.2	Desvío Terapéutico			
501	Término para prepararse para juicio	109	Término para prepararse para juicio			
502	Transferencias de vistas aplicables al Ministerio Público y a la persona imputada	109	Término para prepararse para juicio			
503	Derecho a juicio por Jurado y su renuncia	111	Derecho a juicio por jurado y su renuncia	23	Jury or Nonjury Trial	
504	Jurado: número que lo compone y veredicto	112	Jurado; número que lo compone; veredicto	23	Jury or Nonjury Trial	
505	Recusación	113	Recusación; general o individual			
506	Recusación general	114	Recusación general; fundamentos			
		115	Recusación general; cuándo se hará			
		116	Recusación general; forma y contenido			
		117	Recusación general; resolución			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
507	Recusación individual: cuándo se solicitará	118	Recusación individual; cuándo se hará			
508	Jurado: juramento preliminar y examen	119	Jurados; juramento preliminar y examen	24	Trial Jurors	
509	Recusaciones individuales: orden	120	Recusaciones individuales; orden			
510	Recusación motivada: fundamentos	121	Recusación motivada; fundamentos			
511	Diferimiento del servicio	122	Recusación motivada; exención del servicio			
512	Recusaciones perentorias: número; varias personas imputadas	123	Recusaciones perentorias; número	24	Trial Jurors	<i>Pueblo v. Hernández Mercado</i> , 126 DPR 427 (1990)
		124	Recusaciones perentorias; varios acusados			
513	Jurado: juramento o afirmación definitiva	125	Jurados; juramento definitivo			
514	Jurados suplentes: requisitos recusación juramento	126	Jurados suplentes; requisitos; recusación; juramento	24	Trial Jurors	
		127	Jurados suplentes; cuándo actuarán			
515	Orden del juicio	128	Juicio; orden de la prueba	29.1	Closing Argument	<i>Lizarríbar v. Martínez Gelpí</i> , 121 DPR 770 (1988)
		136	Juicio; informes al jurado			
		159	Procedimiento ante el tribunal de distrito	44	Right to and Appointment of Counsel	<i>Pueblo v. Cruzado</i> , 161 DPR 840 (2004)
516	Suspensión de sesión: advertencia al Jurado	132	Suspensión de sesión; advertencia al jurado			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
517	Jurado: conocimiento personal del jurado sobre los hechos	133	Jurados; conocimiento personal de hechos			
518	Absolución perentoria	135	Absolución perentoria	29	Motion for a Judgement of Acquittal	
519	Juicio: instrucciones	137	Juicio; instrucciones	30	Jury Instructions	
520	Jurado: custodia y aislamiento	138	Jurado; custodia			
521	Jurado: deliberación; juramento del o de la alguacil	139	Jurado; deliberación; juramento del alguacil			
522	Jurado: deliberación; uso de la evidencia	140	Jurado; deliberación; uso de evidencia			
523	Jurado: comunicaciones al tribunal; deliberación y regreso a sala a su solicitud	141	Jurado; deliberación; regreso a sala a su solicitud			
524	Jurado: deliberación; regreso al salón de sesiones a instancias del tribunal	142	Jurado; deliberación; regreso a sala a instancias del tribunal			
525	Jurado: deliberación; tribunal constituido	143	Jurado; deliberación, tribunal constituido			
526	Jurado: disolución del Jurado	144	Jurado; disolución			
527	Jurado: rendición de veredicto	145	Jurado; veredicto; su rendición	31	Jury Verdict	
528	Jurado: forma de veredicto	146	Jurado; veredicto; forma	31	Jury Verdict	
529	Jurado: veredicto; condena por un delito inferior	147	Jurado; veredicto; convicción por un delito inferior			
530	Jurado: veredicto; reconsideración ante una aplicación errónea de la ley	148	Jurado; veredicto; reconsideración ante una errónea aplicación de la ley			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
531	Jurado: reconsideración de veredicto defectuoso	149	Jurado; reconsideración de veredicto defectuoso			
532	Jurado: veredicto erróneo o defectuoso					
533	Jurado: no veredicto	150	Jurado; veredicto parcial	31	Jury Verdict	
534	Jurado: comprobación del veredicto rendido	151	Jurado; comprobación del veredicto rendido	31	Jury Verdict	
535	Reclusos: comparecencia	130	Reclusos; comparecencia			
536	Testigos: evidencia; juicio público; exclusión de público	131	Testigos; evidencia; juicio público; exclusión del público	26	Taking Testimony	
537	Testimonio mediante videoconferencia de una o dos vías	131.1	Testimonio de víctima o testigo menor de edad o mayores de 18 años que padezcan incapacidad o impedimento mental o que haya sido víctima de delito de naturaleza sexual			
538	Grabación de deposición en videocinta	131.2	Grabación de deposición en cinta video magnetofónica			
539	Asistencia durante el testimonio de la persona testigo	131.3	Testigos menores de edad; asistencia durante el testimonio			
540	Inspección ocular	134	Jurado; inspección ocular			
541	Fallo: definición; cuándo deberá pronunciarse	160	Fallo; definición; cuándo deberá pronunciarse			
542	Fallo: especificación del grado del delito	161	Fallo; especificación del grado del delito			
543	Fallo: comparecencia de la persona acusada y consecuencias	165	Fallo y sentencia; comparecencia del acusado	43	Defendant's Presence	

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
544	Fallo absolutorio; consecuencias	164	Fallo absolutorio; consecuencias			
601	Concesión de un nuevo juicio	187	Nuevo juicio; concesión	33	New Trial	
602	Fundamentos para un nuevo juicio	188	Nuevo juicio; fundamentos	33	New Trial	
		192	Nuevo juicio; conocimiento de nuevos hechos			
603	Moción para un nuevo juicio: cuándo se presentará; requisitos	189	Nuevo juicio; cuándo se presentará la moción	33	New Trial	
		190	Nuevo juicio; moción; requisitos; notificación			
		192	Nuevo juicio; conocimiento de nuevos hechos			
604	Concesión de nuevo juicio: limitaciones; cuándo y cómo se celebrará; requisitos	191	Nuevo juicio; efectos			
605	Moción para un nuevo juicio pendiente de un proceso apelativo; circunstancias especiales					<i>Pueblo v. Díaz Morales</i> , 170 DPR 749 (2007)
701	Sentencia: definición; cuándo deberá dictarse	162	Sentencia; definición; cuándo deberá dictarse	32	Sentencing and Judgment	
		178	Clases de sentencias			
702	Informe presentencia	162.1	Informe presentencia	32	Sentencing and Judgment	
		162.3	Notificación; objeciones			
703	Formulario Corto de Información: normas y procedimientos	162.2	Formulario corto de información; normas y procedimientos			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
704	Prueba sobre circunstancias atenuantes o agravantes	162.4	Sentencia; prueba sobre circunstancias atenuantes o agravantes			
705	Consolidación de vistas de sentencia: sitio y forma de dictarla	162.5	Informes pre-sentencia; circunstancias atenuantes o agravantes; consolidación de vistas	32	Sentencing and Judgment	
		163	Fallo y sentencia; sitio y forma de dictarlos			
706	Comparecencia de la persona convicta a la lectura de sentencia	165	Fallo y sentencia; comparecencia del acusado	43	Defendant's Presence	
707	Advertencias antes de dictarse la sentencia	166	Sentencia; advertencias antes de dictarse	32	Sentencing and Judgment	
708	Causas por las cuales no deberá dictarse sentencia	168	Sentencia; causas por las cuales no deberá dictarse	32	Sentencing and Judgment	
				34	Arresting Judgment	
709	Prueba sobre causas para que no se dicte la sentencia	169	Sentencia; incapacidad mental como causa por la cual no deberá dictarse			
		170	Sentencia; prueba sobre causas para que no se dicte			
710	Sentencia de multa; prisión subsidiaria	172	Sentencia; prisión subsidiaria			
711	Sentencia: multa; restitución; gravamen; pago de daños; cómo ejecutarla	173	Sentencia; multa; gravamen			
		176	Sentencia; multa; pago de daños; cómo ejecutarla			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
712	Requisitos para la ejecución de la sentencia	175	Sentencia; requisitos para su ejecución			
713	Sentencia de reclusión: cumplimiento	177	Sentencia a prisión; cumplimiento			
714	Sentencias consecutivas o concurrentes	179	Sentencias consecutivas o concurrentes			
715	Términos que no podrán cumplirse de forma concurrente	180	Términos que no podrán cumplirse concurrentemente			
716	Término que la persona imputada ha permanecido privada de su libertad	182	Término que el acusado ha permanecido privado de libertad			
		183	Término de reclusión en espera del resultado de apelación contra la sentencia			
		184	Sentencia posteriormente anulada o revocada			
717	Corrección, reducción o modificación de la sentencia	185	Corrección o modificación de la sentencia	35	Correcting or Reducing a Sentence	
718	Procedimiento posterior a la sentencia ante el Tribunal de Primera Instancia	192.1	Procedimiento posterior a sentencia; ante el Tribunal Superior y el Tribunal de Distrito	33	New Trial	
719	Moción de nulidad de sentencia luego de extinguida la pena					<i>Correa Negrón v. Pueblo</i> , 104 DPR 286 (1995)
801	Aplicabilidad de las normas procesales					
802	Revisión por apelación o <i>certiorari</i>	193	Apelación al Tribunal de Circuito de Apelaciones			
		217	Revisión de sentencia dictada en apelación; término			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
803	Procedimiento, requisitos y términos para formalizar los recursos	194	Procedimiento para formalizar la apelación			
		217	Revisión de sentencia dictada en apelación; término			
804	Notificación del recurso al otro tribunal y a las partes	194	Procedimiento para formalizar la apelación			
805	Moción de reconsideración y sus efectos	194	Procedimiento para formalizar la apelación			
		216	Reconsideración			
806	Procedimiento para formalizar la apelación de personas en reclusión	195	Procedimiento para formalizar la apelación de reclusos			Regla 30.1 del Reglamento del Tribunal de Apelaciones (2004)
807	Suspensión de los efectos de la sentencia condenatoria: orden de libertad a prueba	197	Suspensión de los efectos de sentencia condenatoria; orden de libertad a prueba			Regla 27 del Reglamento del Tribunal de Apelaciones (2004)
808	Fianza en apelación	198	Fianza en apelación			
		218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
809	Expediente de apelación	199	Expediente de apelación; documentos originales			
810	Reproducción de la prueba oral	200	Prueba oral; designación			
		201	Prueba oral; transcripción			
811	Alegatos en los recursos de apelación y de <i>certiorari</i>					

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
812	Normas sobre cumplimiento de los plazos para la tramitación del recurso					
813	Disposición en el recurso de apelación o de <i>certiorari</i>	213	Disposición del caso en apelación			
814	Remisión del mandato y devolución del expediente de apelación	214	Remisión del mandato y devolución del expediente de apelación			
815	Facultades de los tribunales apelativos					Regla 7 del Reglamento del Tribunal de Apelaciones (2004) Regla 50 del Reglamento del Tribunal Supremo de Puerto Rico (2011)
816	Procedimiento de <i>habeas corpus</i>					
901	Negociado para la Administración del Servicio de Jurado					Artículo 2 de la Ley para la Administración del Servicio al Jurado
1001	Definiciones					
1002	Derecho a fianza					Artículo II, Sección 11, Constitución de Puerto Rico
1003	Fianza o modalidad de libertad provisional hasta que se dicte sentencia: cuándo se impondrá	6.1	Fianza hasta que se dicte sentencia; cuándo se exigirá			

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
1004	Fijación de la cuantía de la fianza	218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
1005	Imposición de condiciones generales	218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
1006	Imposición de condiciones y restricciones especiales para delitos excluidos para la concesión de libertad provisional	6.1	Fianza hasta que se dicte sentencia; cuándo se exigirá			
		218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
1007	Aceptación de la fianza	6.1	Fianza hasta que se dicte sentencia; cuándo se exigirá			
		218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
1008	Revisión de fianza y demás condiciones	6.1	Fianza hasta que se dicte sentencia; cuándo se exigirá			
		218	Fianza y condiciones, cuando se requieran; criterios de fijación; revisión de cuantía, o condiciones; en general			
1009	Requisitos de los fiadores y las fiadoras	220	Fianza; requisitos de los fiadores			
1010	Fianza: fiadores o fiadoras; comprobación de requisitos	221	Fianza; fiadores; comprobación de requisitos			
1011	Fianza por la persona imputada: depósito en lugar de fianza	222	Fianza; depósito en lugar de fianza			<i>Pueblo v. Morales Vázquez</i> , 129 DPR 379 (1991)

TABLA I. TABLA DE CONCORDANCIAS

Regla Propuesta	Título Propuesto	Regla de 1963	Título de la Regla de 1963	FRCP	Título FRCP	Otras Fuentes Jurídicas
1012	Fianza: fiadores y fiadoras; exoneración mediante entrega voluntaria e involuntaria de la persona imputada	224	Fianza; fiadores; exoneración mediante entrega del acusado			
1013	Fianza: fiadores y fiadoras; exoneración mediante entrega; arresto de la persona imputada	225	Fianza; fiadores; exoneración mediante entrega; arresto del acusado			
1014	Fianza: cobro de multa o pena especial	226	Fianza; cobro de costas o multa			
1015	Fianza: Procedimiento para su confiscación; incumplimiento de condiciones o libertad provisional; detención	227	Fianza; procedimiento para su confiscación; incumplimiento de condiciones; detención			
1016	Condiciones de la fianza: arresto de la persona imputada	228	Condiciones; fianza; arresto del acusado			
1017	Revocación de la fianza	228	Condiciones; fianza; arresto del acusado			
1018	Sustitución de fiadores o fiadoras	228	Condiciones; fianza; arresto del acusado			
1019	Detención preventiva antes del juicio: procedimiento para plantear la excarcelación de la persona detenida; renuncia del derecho; imposición de condiciones					
1101	Vigencia					
1102	Derogación	255	Derogación de leyes incompatibles			